

Cathy Ytak. Perdus en mer – quelques suggestions pour une lecture en classe

Jutta Merkelbach-Weis mit Dank an die TN des Workshops am 21.01.2023 für weitere Anregungen

1. Lese(r)interesse wecken

vom Titel und Cover ausgehen und Hypothesen über die Geschichte bilden lassen; dabei schon erstes Vokabular einführen: le chalut; la pêche, le gilet de sauvetage, les mouettes (goélands); etc.

2. Vorwissen aktivieren / erwerben :

le métier du ligneur, profession de Yannick, le père du protagoniste

www.youtube.com: Les Pêcheurs de Bretagne: La pêche au bar de ligne sur Flanmen à l'île de Sein

Das kurze Video (evtl. nur in Ausschnitten zeigen) ermöglicht einen sehr guten Einblick in die technische Seite des Hochseeangels, viele Begriffe und Schilderungen im Text können mit einem bildlichen Eindruck verbunden werden. Man kann das Video anhalten und themenspezifisches Vokabular einführen (z.B. eine Auswahl aus der Vokabelliste).

Dies erleichtert das Lesen und ermöglicht die Konzentration auf die Vater-Sohn-Beziehung.

Das Video als Scharnier nutzen: Die SuS sprechen über das Gesehene, insbesondere über die harte Arbeit der Fischer und die Anforderungen dieses Berufs, evtl. auch darüber, wie sich diese auf das Leben einer Familie auswirken. Dies ermöglicht es, das Verhalten und die Reaktionen des Vaters emotional nachzuvollziehen.

- *le travail est très dur/exigeant ; c'est une profession à risques/la mer peut devenir dangereuse;...*
- *possibles traits de caractère des pêcheurs : ils sont courageux ; ils aiment leur travail ; il sont souvent seuls en mer et ne parlent peut-être pas beaucoup ; ...*

3. Textverständnis erarbeiten

Das chronologische Vokabelverzeichnis anbei konzentriert sich auf den maritimen Wortschatz, um ein zügigeres Lesen (Grobverstehen) zu ermöglichen.

Der Schwerpunkt der inhaltlichen Arbeit sollte auf dem Verstehen der Vater-Sohn-Beziehung liegen. Dieses sollte durch sinnliche Zugänge unterstützt werden , z.B. mit bretonischen Musik; über Visualisierungen:

- a) einen Fisch aus Papier/Karton individuell mit gemalten oder collagierten Elementen gestalten lassen, die den eigenen Zugang zu der Geschichte widerspiegeln; die Gestaltung als Gesprächsanlass nutzen, z.B. in Kleingruppen
- b) ein Porträt von Silas und seinem Vater sukzessive vervollständigen, z.B. auch mit charakterisierenden Adjektiven (als Wandplakat, als Bild-Text-Collage im Leseordner)
- c) das Detailverstehen an ausgewählten Textstellen sichern (insbesondere S. 22/23 und S.33 unten/34 oben) und zu produktiven Aufgaben überleiten (siehe unten).

Parallel eine kleine tabellarische Handlungsübersicht erarbeiten und am Ende als Klammer die anfänglichen Hypothesen überprüfen.

Anmerkung: Die Phasen 3 und 4 können ineinander greifen.

4. Deutungen anregen und sich produktiv mit der Problematik auseinandersetzen

- p. 10/11: Le soir au lit, la mère et le père de Silas discutent sur la situation:
Yannick: «Je ne sais pas, si Silas a bien réfléchi ... »
Gaëlle : « Mais si, tu »
- p. 10/11 : Le soir, avant de se coucher, Silas parle avec son grand-frère sur sa motivation d'accompagner son père à la pêche.
ou
Silas a un échange avec son meilleur ami sur Instagram sur sa motivation d'accompagner son père à la pêche.
- Das Anliegen von Silas, mit dem Vater auf Fischfang zu gehen, um dessen Anerkennung zu gewinnen, kritisch hinterfragen.

«Pourquoi, Silas, veut-il absolument accompagner son père sur le bateau? Que pensez-vous de l'idée de Silas?/ Vous le comprenez?»

- p. 18 : monologue intérieur de Silas après: *Vaincu, Silas se recroqueville. Il sent l'énervement de son père.*
« Mon père s'énerve, ... »
- p. 34 *Il referme le carnet et ravale ses larmes. Ce n'est pas le moment.*
Et si c'était le moment ... ! Qu'est-ce que Silas aimerait dire à son père ?
- Après le retour, Yannick et Gaëlle discutent de nouveau sur leur fils Silas. Imagine le dialogue.
- Le lendemain, à l'école, les camarades de classe posent beaucoup de questions à Silas et il raconte.
- écrire un article/un reportage pour le journal local/un journal en ligne